

NUMARUL 10 BANI

ABONAMENTELE

Iacep la 1 și 15 ale fiecărei luni și se plătesc tot-d-a-una înainte
In București la Casa Administrației
In județe și străinătate prin mandate poștale
Un an în țară 30 lei; în străinătate 50 lei
Sase luni . . . 15 » » 25
Trei luni . . . 8 » » 13
Un număr în străinătate 30 bani

MANUSCRISELE NU SE INAPOIAZĂ

REDACȚIA

No. 3—STRADA CLEMENȚEI—No. 3

EPOCA

NUMARUL 10 BANI

ANUNCIURILE

In București și județe se primesc numai la
Administrația
In străinătate, direct la administrația și la
toate oficiile de publicitate
Anunțuri la pag. IV 0.80 b. linie
» » III 2.— lei »
» » II 3.— » »
Inserțiile și reclamele 3 lei rindul
Un număr vechi 30 bani

ADMINISTRAȚIA

No. 3.—STRADA CLEMENȚEI—No. 3.

IMPACAREA DE LA SIBIU

ALT SEMN AL TIMPULUI

Circulă un sgomot bizar: colecțiști cu fața veselă șoptesc la urechea celor cari voesc să-i asculte, ba chiar celor cari nu voesc, cuvintele: «gvernul s'a întărit în urma vizitei M. S. Împăratului Austro-Ungariei». Iar partizanii personali ai lui Sturdza schimbând puțin varianta își freacă minile cu mulțumire exclamând: «Șeful nostru personal s'a întărit în urma vizitei știute».

Curios!

Ce ar zice opinia publică în Franța, dacă în urma vizitei Împăratului Neculae al II, partizanii actualului guvern francez ar susține că Méline personal și-a întărit situația sa la guvern și că moderații au căpatat prin aceasta un prestigiu pe care nu l'aveau!...

Un vesel hohot de ris întovărașit de glume și de ilustrații caricaturiste ar saluta această opinie barocă.

Căci ce influență poate avea o vizită împărătească asupra situației partidului dintr-o țară? Ce poate câștiga un partid ca putere și prestigiu în țară, numai fiind că împărajările au fost ast-fel în cit vizita să se producă sub X, în loc ca ea să aibă loc sub Y?

De altă parte ce fel de opinie publică trebuie să fie în o țară dacă o vizită, fie chiar o vizită împărătească, poate să schimbe cu totul în spiritul ei poziția partidelor, făcând pe unele tari din ceea ce erau slabe, iar pe altele, slabe din ceea ce erau tari?

Ei bine! colecțiștii, cari nu se sfiește a exploata în favoarea lor ploaia și soarele, recolte bune și bogățiile cari rezulta, colecțiștii au avut și au curajul a exploata ca o mană cerească și vizita Împăratului vecin. Acest lucru este în sistemul lor de explicare politică a fenomenelor de toate soiurilor. Deja de la șoapte, colectivitatea începe a trece la discrețe, afirmări în acest sens, în gazetele lor. «Voința» zilele trecute nu s'a jenet în o frază aruncată ca din întâmplare să pună vizita împărătească de care e vorba alături cu «independența și regalitatea făcută de partidul liberal».

Dacă colecțiștii nu exploatează fațș și cu sgomot vizita lui Frantz Josef, nu este doar că au rușine. Colecțiștii nu știe ce este rușine întocmai ca copii sau sălbatici.

Dinșii nu exploatează chestia aceasta fiind că le este frica ca nu cum-va o imensă protestare indignată să nu izbucneasă în opinia publică.

La dinșii, ceea-ce e aminat nu e de loc pierdut. Ia să mai treacă cit-va timp, ia să se mai șteargă puțin impresiile recente ale condițiilor în cari vizita vecinului nostru a avut loc și veți vedea că pelinga titlurilor meritoase ale acestui ridicul partid, deja exploatare de 12 ani, vom vedea cu fala figurind și vizita Împăratului Austriei în anul 1896 datorită partidului și guvernului liberal!

Și se va întâmpla și apropo de această chestie ceea-ce s'a întâmplat apropo «de gloriosul război al independenței». Colecțiștii vor vorbi de vizita Augustului vecin considerind-o ca o mare victorie liberală, fără să pomenească deuciderea chestiei naționale, după cum vorbesc de «independență și de re-

«galitate», fără să pomenească un cuvint de pierdere Basarabiei!...

Căci este astă-zî vădit lucru că ori-cit de folositoare ne e politica externă pe care stăruitor o susținem de un șir de ani, rolul scandalagiilor din chestia națională în aceste din urmă împrejurări, zelul ce sunt nevoiți să desfășure în chestia națională pentru a nu le mai pretinde scuțe, meseria de agenți electorali ai guvernului ungar în alegeri ce au îmbrățișat, au rănit adinec sentimentul național.

Am făgăduit cititorilor noștri reapariția «Epocei literare» pe ziua de 1 Noiembrie.

In loc însă de a scoate un supliment literar săptămânal, credem a face mai bine scoțând zilnic «Epoca politică și literară.»

Această schimbare se va face în cursul acestei săptămâni.

LĂMURIRE

Am lămurit în numărul nostru din urmă că petiția Mitropolitului n'a fost publicată de cit în urma unei indiscreții și că lipsită de publicitate, cum să cădea să fie, și înminată M. S. Regelui de o persoană streină de politică, ea nu putea avea caracterul ce i s'a dat.

Să vede însă că și explicațiile noastre au nevoie de a fi explicate. Am adaos, în adevăr, că e un simptom al timpului faptul că a putut produce atita sgomot și să dea loc la comentarii atât de greșite niște cuvinte inocente, menite a nu fi măcar publicate.

Acest stranu fenomen l'am atribuit situațiilor speciale a guvernului actual, care, uitându-și originea, nu-și dă seamă de efectele scandalurilor ce provoacă.

Ne pare ciudat ca autorul Pavaneii din Voința Națională, ori oratorului de la Dacia care a făcut pe Beizadea Mitică să fugă din intrunire, să vadă în articolul nostru cea mai mică ireverență către M. S. Regele.

Dar dacă la urma urmelor permitem comentariile, vom ști să împedim înșinuările.

Avem obiceiul de a vorbi lămurit și dar rugăm pe confrății noștri să ne discute părerile; nu să tragă deducțiuni din cele ce cred că pot citi între rinduri.

Este absurd a se vedea articolul «un semn al timpului», un semnal de schimbare de atitudine.

Precum pretindem adese-ori că guvernul compromite interesele țării, așa am susținut și vom avea de sigur ocazia de a susține și în viitor, că guvernul compromite și pe Majestatea Sa. Aceasta fără ca lealismul nostru să poată fi bănuit.

IMPĂCAREA DE LA SIBIU

Consfătuirea intimă. — Un juriu de onoare. — Declarația părintelui Lucaciū. — Impresia generală.

Consfătuirea intimă

Consfătuirea intimă a celor 40 de frunțași români din Transilvania, a produs un rezultat îmbucurător, o rezultat senzațional: Diferențele dintre d-nii dr. Ioan Rațiu și I. Coroianu pe de o parte și dr. V. Lucaciū pe de altă parte — s'au aplanat.

Neînțelegerile cari durează de un an și cari erau să amenințe situația morală, ciștigată în urma unor lupte uriașe, a partidului național; criza violentă ce a izbucnit în comitetul național și care a stinjenit un an întreg acțiunea partidului; odioasele certe personale cari au produs o bucurie imensă printre rindurile dușmanilor cestiunei naționale, — toate s'au închis acum; au fost un trist incident în lupta națională a celor trei milioane de români de peste munți. Și pare că vechea armonie s'a restabilit pentru a da o nouă forță, un nou prestigiu partidului național.

Un juriu de onoare

Frunțașii români au crezut că nu pot relua lupta națională în împrejurări atât de triste și în consecință au hotărât să instiue un juriu de onoare care să judece diferențele ivite acum un an. Ideia aceasta a fost primită de d-nii dr. I. Rațiu, dr. V. Lucaciū și I. Coroianu, obligându-se a se supune hotărârii juriului, ori care ar fi ea.

Juriul s'a constituit din d-nii Dionisie Vaida-Voevod, mare proprietar și fost consilier al vechiului guvernământ al mareșil ducal Transilvania, Alexandru Filip avocat și proprietar de mine în Abrud, dr. Mihali mare proprietar și Petre Truța avocat și fost deputat.

Înainte acestui juriu au compărut d-nii dr. Ioan Rațiu, dr. V. Lucaciū și I. Coroianu, și după ce au dat toate lămuririle necesare, juriul a judecat în favoarea d-lui dr. Ioan Rațiu.

Declarația părintelui Lucaciū

În urma hotărârii juriului, d. dr. V. Lucaciū a dat următoarea declarație:

În fața juriului de onoare, exmis de comitetul partidului național român, declar, că eu stau pe baza programului național din 1891 și a concluserilor conferențelor naționale și a enunțaiunilor comitetului, nu sunt și nu am fost angajat cu nici un partid politic afară de patrie. Din lămuririle și declarațiunile date aceluiași juriu de onoare, de dr. Ioan Rațiu și Iuliu Coroianu, am primit convingerea și certitudinea, că domnia-lor stau pe aceleași baze politice, și asemenea nu sunt angajați cu nici un partid politic afară de patrie.

Așa între noi nu există nici o diferență principala în chestia națională. Ast-fel fiind constatat lucrul, declar, că apărându-mă de atacurile nedrepte și nebasate apărute în «Tribuna», la adresa caracterului meu național, sub presiunea indignațiunii juste, m'am folosit de afirmațiuni și expresiuni vătămătoare la adresa numiților domni, pe cari cu regret le consider prin aceasta de neavenite și le revoc.

Sibiu, 15 Octombrie 1896.

Dr. V. Lucaciū

Pe de altă parte d-nii dr. I. Rațiu și I. Coroianu au dat la rindul lor următoarea declarație:

Noi, dr. Ioan Rațiu și Iuliu Coroianu, luăm spre știință declarația domnului dr. Vasile Lucaciū, și declarăm din partea noastră, ca pentru cele publicate în «Tribuna» afară de articolele subscriși de noi, nu putem lua responsabilitatea, iar vătămările cele scrise în «Tribuna» noi nu le-am influențat și le regretăm.

Sibiu, 15 Octombrie 1896.

Impresia generală

Acest eveniment nu poate de cit să ne bucare pe noi, cari în numărul nostru de la 12 Septembrie ne-am exprimat ast-fel dorința asupra situației în Transilvania.

Nu ne place a ne amesteca în afacerile de peste munți pentru a lăuda pe unii din capii mișcărei și a insulta pe cei-alții.
A fost într-o vreme rolul liberalilor de a împărți pe capii ro-

minilor ardeleni în patrioți și trădători.

Pentru noi toți sunt de o potrivă iubitori de neam și luptele intestine din comitetul național se pot lămuri în simțul aceluși comitet, fără ca noi să ne amestecăm în aceste certuri.

Dorința noastră s'a împlinit: luptele intestine din comitetul național s'au lămurit în simțul aceluși comitet, spre mulțumirea tuturor românilor iubitori de neam și doritori de reînceperea entuziasmei lupte naționale de odinioară.

Știrea împăcării a produs cea mai excelentă impresie și în Capitală; toți sunt mulțumii, afară de ciț-va intriganți meschini și patrioți de contrabandă, cari au taxat de trădători rind pe rind pe toți frunțașii de dincolo, pe d-nii Rațiu, Mocioni, Coroianu, etc.

EXPROPRIEREA MALLA-STĂTESCU

Din desbaterile Consiliului comunal al Capitalei de la 4 Iunie 1896, extragem următoarele rinduri:

«D. Primar arată că d. I. Malla prin petițiunea sa înregistrată la No. 19.785, a cerut autorizațiunea să adauge un etaj asupra caselor sale din strada Fintăneș, colț cu str. Luterană No 73. Cu toți cred că seam cum aceste case sunt supuse retragerii, dar aduc împiedicare circulațiunii care în acea parte este foarte frequentă.

În vederea acestora, d-sa crede că mult mai bine ar fi să se intre în tratat cu d. Malla pentru retragerea pe aliniere, în schimbul căreia i s'ar oferi o despăgubire, proporțională cu pierderile ce ar suferi.

Și în adevăr, după o mică discuțiune, d. Primar este autorizat să trateze cu d. Malla pentru a fixa despăgubirea.

Lucrul așa cum se presintă la citire, are aerul de a fi foarte simplu, dea face parte din numeroasele cesiuni de aceeași speță, cari se presintă aproape zilnic în desbaterile Consiliului, dar el în realitate ascunde un gheșeft colectiv în perspectivă.

Mai întâi exproprierea Malla nu e exproprierea Malla, ci Stătescu-Malla, căci Ministerul Justiției este exproprietar al petiționarului.

Apoi, Primarul Robescu, spre a putea plăti o despăgubire pentru retragerea pe aliniere a companiei Malla-Stătescu, escrochează pur și simplu niște acte, în virtutea cărora Malla-Stătescu sunt datori să se pue pe aliniere, fără a fi expropriați, și în virtutea cărora dacă li s'ar da voe să construiască un al doilea etaj, ar fi mai totți datori să se alinieze.

Iată amănuntele: La 29 Maiu 1893, d. Malla a luat angajamentul prin actul autentic înregistrat la No. 4290 a dărima împrejurirea caselor sale (acea care împiedică circulațiunea) și a o preface pe linie de aliniere, fără somațiune, fără judecată, cel mai târziu până la 28 Maiu 1894.

La 1 Iunie 1894 dd. Malla și Eugeniu Stătescu, ca proprietarii acestui imobil, au cerut și obținut de la primarul N. Filipescu o amănare până la 23 Aprilie 1895, lund din nou obligațiunea de a se pune pe aliniere.

La 23 Aprilie 1895, primarul are amabilitatea să le acorde un ultim termen în același condițiuni până la 23 Aprilie 1896.

Dar la acest termen, au sosit prietenii colecțiștii la putere. Despre angajamentele autentice anterioare, despre termenul pentru aliniere, nu mai e vorba. Acrede că actele au dispărut și asociațiunea Malla-Stătescu cere pur și simplu voe de clădire, iar pe de altă parte primarul Robescu trage sfiorile între culise și are aerul să spu că ar fi mai bine pentru oraș ca petiționarul să fie despăgubit spre a se pune pe aliniere, și cere voe să se înțeleagă asupra prețului.

De o cam dată lucrurile s'au oprit la tratări și pare-se că s'a și fixat suma de 90 de mii lei ca despăgubire pentru exproprierea întregii proprietăți, ast-fel în cit vedea că Malla-Stătescu au renunțat imediat, ca prin minune, la ideea de a mai ridica un etaj, cu care se prezintă în Consiliu!

Așteptăm cu nerăbdare acum ultimul act al acestei comedii, adică săvârșirea exproprierii, spre a reveni cu alte amănunte și a dovedi cum ministrul Stătescu a avut curajul să amenințe și dojenească pe un consilier comunal care se opune la expropriere!

CURSURI UNIVERSITARE

Știința Dreptului

Distinsul profesor universitar, D. G. C. Disescu, a început Joia trecută, cu studenții anului al treilea al facultății de drept, cursurile sale de *Drept Public*.

Credem că facem un serviciu cititorilor noștri dind aci, în rezumat, miezul prelegerii ținută în numila zi de deschidere.

D-sa a vorbit despre Știința Dreptului, și anume dacă Dreptul se poate considera ca o știință sau nu.

În adevăr, zice d-l Disescu, Dreptul Public este un capitol al științelor sociale; el este și știință, este și artă tot de o dată. Noi însă nu ne vom ocupa numai de partea științifică a lui, susținând pururea că Dreptul este știință. Căci, ce este o știință?

Un complex de cunoștinți sistematizate, cari ne îngăduie să generalizăm unele fenomene particulare, să prevenim altele, în virtutea legii de cauzalitate pe care se reazimă ori-ce știință.

Totuși se găsece oameni de o valoare incontestabilă, cari țagăduesc pînă în ultima linie, existența Științei Dreptului. Căci zic ei: Temelia Dreptului o formează libertatea și responsabilitatea individului, dacă am presupune dreptul ca o știință, atunci l-am ingrați în niște legi falale, în fața cărora libertatea nu-și mai află nici un rost. Deci una din două; ori admiiți Dreptul ca știință și atunci el se năruie de la sine, distrugându-i temelia: libertatea; ori îi sprîjinim temelia lui și atunci, o dată liberul arbitru pus, legile determinate nu-și mai au rost și Dreptul nu mai e știință.

Ei bine, nu este așa. Fenomenele sociale nu sunt determinate nici de Dumnezeu, nici de liberul arbitru, nici de hazard.

Ceea ce explică aceste fenomene sunt cauzele naturale ale lor. Omul care fură, care asasinează, cel care se însoară, toți lucrează după niște cauze determinate, naturale și nestrămutate. Ca și faptele individului, faptele istorice sunt determinate de cauze naturale, ele se repetă.

Cu toate acestea, sunt două feluri de fenomene sociale: unele cari nu se pot prevedea și altele cari se pot.

Îndată ce poți prevedea un fenomen, atunci ai știința; prevederea e caracterul principal al științei, după cum zice și Comte: *savoir c'est prévoir*.

Și, se pot prevedea faptele economice și rezultatele lor; se pot prevedea urmările unei pedepse; urmările armatei permanente; și ca rezultat o să duca facerea unui drum, — căci facerea unui drum, e un fenomen social.

Sunt alte fenomene sociale cari nu se pot prevedea, însă acestea ne interesează puțin; nici o știință — afară de cele matematice — nu e desăvîrșită, are și ea lacunele ei.

Pe urmă avem legi, la cari ne putem raporta în diferitele împrejurări, legi cari afirmă existența Dreptului ca știință.

Așa avem legi cari arată o ordine de schimbări între o cauză și un efect; bună oară legea lui Malthus, care arată raportul dintre hrană și creșterea populației.

Pe urmă legi mai înalte, de ordin com total general, este legea progresului, a cărei explicație generală, afară de artă, unde nu-și are locul.

Dar, în Dreptul public, legea progresului este incontestabilă. La forma Statului de acum nu s'a putut ajunge de cit în mod evolutiv; istoria o dovedește. Mai e însă o lege, foarte curioasă de alt-fel, care e de natură să ne dovedească tocmai că nu poate să existe lege.

Aceea este legea influențelor perturbatorii. De multe ori credem că putem ghici un eveniment, un fenomen viitor, dar din vre-un accident oare-care împlinirea aceluși fenomen e împiedicată. Așa de pildă, noi ne așteptăm ca un guvern să cadă peste trei luni și el cade peste trei ani, și vice-versa, noi ne am înșelat și înșelarea a provenit din diferite influențe cari au perturbat ordinea prevederilor noastre. Grație acestei legi se explică erorile judecătorești, alți de regretabile one-uri.

Deci, cind avem aceste legi sigure, viitorul nu ne rezervă oare, descoperirea celor-lalte?

De ce ne-am îndoi de posibilitatea științei Dreptului? Ea există.

Astă-zî se formulează în mod precis ascunsele legi ale sociologiei; în curind

MICI ANUNȚURI

Pînă la 10 publicații 30 bani linia pentru de-care dată, și de la 10 în sus 20 bani linia.

Spectacole

Teatrul Național. Marți, 8 Octombrie, se va reprezenta: „Gedip Reges”, tragedie în 3 acte de Sofocle, tradusă de Edg. Aslan, și „Bolnavii inchiziției”, comedie în 3 acte de Mollère, tradusă de A. din Dorna.

Opera română. Deschiderea Lună 14 Octombrie 1896.

Teatrul Hugo. În se-care seară reprezentații variate. De remarcat biciclistul Kaufman.

Teatrul Liric. Deschiderea

Teatrul G. Sida ti. Astă-seară reprezentație extraordinară.

Teatrul Cesar Săditi. În curînd va sosi în capitală.

Sala Bragadru. Dumitrică 6 (18) Octombrie de la ora 8 pînă la 6 p. m. primul Concert de Promenadă sub conducerea dl-ului Petaru.

Cafe Naționala. Orchestra Rubinghton își-a început concertele.

Teatrul Dacia.

Inchirieri și arendări

Se caută o pensie—adică casă, masă și îngrijire, pentru un tinăr funcționar. A se face cunoscut prețul lunar și adresa la administrația ziarului sub inițialele A. B.

Se caută o pensie—adică casă, masă și îngrijire, pentru un tinăr funcționar. A se face cunoscut prețul lunar și adresa la administrația ziarului sub inițialele H. G.

Cereri și oferte de serviciu

Se cere la magazinul de mode Simon V. R. calea Victoriei 51 o lucrătoare modistă.

Vinzări și cumpărări

Hotelul C. D. Bădulescu din Giurgiu se vinde de o bună vîră. Adresa Soție Bădulescu, București, Str. Primăverii No. 40.

Correspondența ziarului

Am. I. C. Manolescu, Drăgănești-Olt. Cuprinsul scrisoarei d-voastră, se poate publica ca inserțiune, pentru care plătiți lei 50.

Sport

Velodromul român.

Velodromul Edneasa. La 13 Octombrie. Ultimele concursuri alergare de toamnă.

Informațiuni utile

Se caută o pensie—adică casă, masă și îngrijire, pentru un tinăr funcționar. A se face cunoscut prețul lunar și adresa la administrația ziarului sub inițialele A. B.

Se caută o pensie—adică casă, masă și îngrijire, pentru un tinăr funcționar. A se face cunoscut prețul lunar și adresa la administrația ziarului sub inițialele H. G.

„EPOCA” ziar politic zilnic, apare în 3 ediții, la 6 ore dimineața, la 3 după-amiazi și la 8 seara.

Tinăr vrea să se căsătorească cu o domnișoară sădă de bună condiție, adresa: Văcărescu I, No. 1, sub inițialele H. G.

Firme recomandabile

Acorduri de piano

S. Paulman, Bulevardul Elisabeta, 84.

Agenți de publicitate

David Adamia, str. Carol 51; Carol Schuller, str. Labirint 4; Emil Meiber, calea Moșilor 179; Isidor A. Stern, strada Stavropoleos, No. 15, (Palatul Dacia Română).

Fotografi

Frantz Duschek, str. Franklin 6.

Tipografi

S. Paiker, str. Clemenței No. 2, în curte.

Librării și Papeterii

Müller C. calea Victoriei, 83.

„Biserica Albă” calea Victoriei, 85.

Bărbieri

Louis, calea Victoriei 83.

Băi

8'a desobis Băile Regale din palatul Eforiei, Bulevardul Elisabeta

Spălătorii

Schmidt G. L., Izvor, 75.

Falk Otto, Griviței, 12.

Iordache N., Izvor, 56.

Meteloch M., Academiei, 22.

Thomas M-me, Moșilor, 70.

Adrese

Chelapcea D. Plantelor, 39.

Chibsky Stan. Olari, 2.

Dinescu G. Colței, 60.

Hotel C. Corabia 10.

Ionescu Take, Căminului, 25.

Maiorescu Titu. Mercur, 1.

Misur B. Fintinei, 20.

Panu G. Romană, 93.

BIUROUL AVOCATILOR

G. PANU și ALEX. PASTIA

Str. Biserica Enei, 12

8—11 dimineața; 2—6 după-amiază.

Președ. Stavrî, Ghebel Dîmboviței,

Procopescu N. Scaune, 40.

Ștefescu I. P. Mircea-Vodă, 28.

D. R. Rosetti, str. Biserica Amsel, 15.

Doctori

Dr. Miron, asistent de profesor, medic la clinica boalelor

de piele și sifilitice din spitalul Colței. Bulevardul Carol No.

74. Consultați de la 1—4 p. m.

Dr. AL. COBILOVICI

Medicin de la facultate de Paris

Consultați de 4 a 6 h — p. m.

Strada Carol I, 18

Dr. N. Thomescu, medic de copil. Str.

Italand, 16.

Schimbări de adrese

Bibliografii

A apărut: **SINCERE**

Poesii de Radu L. Rosetti

Doina lui Rațiu, cânt patriotic, scurte de Viorea Man-

du, muzică de tenorul Gheorghe S. Vasiliu, op. 51. Preț 1

franc 60 bani sau 80 cr.

„Crîng” și „Luncă”

Versuri, T. Dutescu Dajla

Meditații

Lecțiuni de Francesă, Engleză, Germană și piano. Adre-

sa: H. A. administrația „EPOCA”.

Un student unțreșar dorește să a meditațiilor

de clasele primare și gimnaziale. Adresa: Albert Wortmann,

2 strada Lipscani 2.

Un student se oferă să mediteze elevi de cursul primar

și secundar (matematici). Limbale germană și franceză, în vre-

o familie sau institut.

A se adresa: M. Verdica, str. Fintinei, 96.

Higiena dinților și a gurei

Medalile de aur. Viena 1893; Medalie de argint,

nourosol 1898; Medalie de bronz, Paris 1898.

Autorizat de conțiul de higieni și alăbricitat public.

DENTALINA

Esență pentru gură și

PULBÉRE VEGETALĂ PENTRU DINȚI

ale doctorului S. KONYA

Sunt două dentifrice recunoscute în

țară și în străinătate ca cel mai bun pen-

tru conservarea dinților, curățenii și hi-

gienei gurei, dîndu-i tot odată un miros

plăcut.

Prețul: un flacon *Dentalina* fr. 2.50

Pulbera de dinți, fr. 2.

Depozite: la Iași la Farmacia **Frații**

Konya; la București la Farmacia F.

W. Zürner, și F. Brass; la Drogueria I.


Ovessa și la Parfumeria „Stella”.

92 (25—22)

HOTEL STIHI
fost MISIR
IAȘI, strada Vechie No. 41.
se recomandă onor. public prin curățenia exemplară. Din nou aranjat, situat în centrul orașului, în cartierul exclusiv comercial, în apropiere de palatul administrativ, comunal și prefectoria de poliție. Camere elegante mobilate și confortabile de la 1 leu 50 în sus. Serviciu prompt. Grajduri spațioase cu apă în curte.
Antreprenor M. WEISER
36—30

Cel mai bun între
VINURILE DE QUINQUINA
este
QUINIUM LABARRAQUE
APROBAT de ACADEMIA de MEDICINA din PARIS
In toate farmaciile. Sticla. — 1/2 Sticla.

ALBERT ENGEL ȘI ȘEȘOR
CASA DE CONFIDENȚĂ
Fondată în București în anul 1853
București, Strada Carol, No. 37
Recomandă onor. sale cliențele ei și p. t. publicului bogatului său asortiment de: Lămpi de sistemele cele mai bune și solide. Mașini cu lumina incandescentă, arzind cu spirit și aplicabile la orice lampă de Petrol. Porțelanuri și cristaluri franțuzești și de Bohemia. Mașini pentru făcut înghețată. Mașini pentru făcut unt. Mașini pentru tocat carne. Taclmuri de Alpaca pentru masă. Vase smålțuite indigene și streine pentru bucatărie. Ori-ce obiecte necesare pentru casă și bucatărie. Paturi de fier în tablă și vergele. Mobile de fier. Scaune de paie. Colivii pentru Papagal și Canari Felinare și coroane pentru morminte. Mașini pentru spălat și stors rufe. Băi de scaldat. Băi de șezut. Aparate de duși. Mușamale și Linoleum. Petrolii indigeni I-a calitate decaltru lei 3.50 franco la domiciliu. Ulei de rapiță dublu rafinat.
Petreliu regal Ln. 5.
Atelier pentru reparație și comenzi pentru ori-ce articole de metal.
Serviciu prompt și prețuri moderate se garantează
98 25—15



REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA ziarului „EPOCA” se află în Strada Clemenței No. 3.
La Tipografia „Epoca” se vinde litre maclatură cu 45 bani Kilogramul în pachete de 10 kilograme.

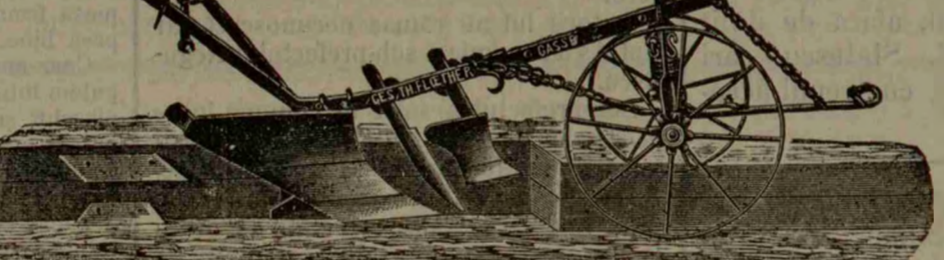
OTTO HARNISCH
București 41—Strada Academiei—41 | Galați 49.—Strada Portului—49.
Toate articole tehnice
CAUCIUC ASBEST
Furtunul pentru apă, vin, spirit, etc. Table — Corde — Fire
CURELE DE TRASMISIUNE
Manometri—Robinete—Ventile—Sticle pentru nivel
Pompe pentru vin Pompe de incendiu
Mușamale
(97) (60—15)

TURNATORIA DE FIER
FABRICA
„COMETUL”
ADOLF SALOMON
București, Fabrica: Strada Vulturului No. 20
Depozitul: Str. Doamnei No. 14 București
In depozitele fabricii se găsesc:
Sobe Meidinger, Parigine, Sobe „Cometul” (interiorul zidit, spacial pentru lemne),
Sobe Vulcan (interiorul zidit, pentru cărbuni),
Mașine de bucate, Mobile de fier, Încălziri centrale de ori-ce sistem: aer cald, apă caldă și de abur.
Depozite în provincie: Iași, la d. Jacques Davidovici, strada Lăpușeanu 37; Craiova, la d. Petru Andreescu, & Fil str. Lipscani.
(103) (70—15)

Vin de Peptonă a lui Chapeauteaut
Conține carne de boi digerată și face tă solubilă prin Pepsină. Este recomandat în boalele de stomach, digestiunile grele sau nesuficiente. E o hrană admirabilă pentru Anemici, Convalescenți, Frivici și Bătrîni, precum și pentru toți acei cari n'au poftă de mîncare sau nu pot suferi mîncările.
Puritatea Pepsinei lui Chapeauteaut a făcut ca ea să fie admisă de INSTITUTUL PASTEUR. 30 Farmacia „Vial”, 1, rue Bourdaloue, Paris.
Se găsește de vînzare la toate farmaciile bune

Inainte de a cumpăra orî-ce mașină agricolă sau industrială, **Cercetați Marele Deposit de Mașine și Unelte Agricole** sau cereți Catalogul ilustrat al casei
EUGENIU BEELLES
Reprezentant și depositar al renumitei fabricii TH. FLÖTHER din Germania
— București, — Strada Bibescu-Vodă 1, 2, și 4, — București —

PLUGURI UNIVERSALE de oțel perfecționate. **Pluguri** cu 2, 3 și 4 brăzdare; tot-d'a-una 400—500 pluguri în depozit
SEMĂNĂTOARE de tot felul, manuale în lat și în rînduri.
VANTURĂTOARE, „Heid” originale, în toate mărimile.
PIETRE DE MOARĂ FRANCEZE cea mai bună calitate, din Lafferté sous Jouarre
CURELE DE TRASMISIUNE, Mușamale, Tot felul de Părți de rezervă, etc.
GRAPPE, flexibile și diagonale, cu două și trei cîmpuri și cu dinți de oțel. Mare deposit de *Mori*, pe postament de lemn și de fier, toate mărimile.
Instalațiuni de mori perfect automate cu valțuri.
Garantîe absolută pentru soliditatea materialului și buna funcționare a orî-cărei mașini.
(8—5)



E. WOLFF
Studii și Intreprinderi
BUCUREȘTI
3.—STRADA ȘEF. DUMITRU.—3
Cel mai mare deposit de toate articolele tehnice
Taburi de fontă, de fier și de plumb
Furtunul de cauciuc și de cîneapă pentru Vin și Grădini
Pompe pentru Apă, Vin și pentru Păcură
Robinete (Ventile) pentru Apă și Abur
Cauciuc și Asbest toate articolele.
— Armature de locomobile și de cazane. —
— Curele de piele și Curele Balata. —
— Macarale, Vîrtejuri și Troluri —
— Mașine și unelte de tot felul.
Table de fier, negre plumbate, galvanisate și de zinc.
— Oțel turnat englez și Bessemer. —
ATELIER de reparație de ori ce fel de mașine
FABRICA de obiecte de fier și alămi pentru construcțiuni de case.
81 50—41

Typografia „Epoca” execută orî ce fel de lucrări tipografice, cu prețuri avantajoase.
ALAMBICURILE DEROY-CARANFIL
PARIS-GALAȚI
Acest aparat este de o simplitate extraordinară și servește pentru distilarea vinului, mustului de mere, de pere, de prune și de ori-ce fel de fructe. Cu el se poate distila țesocovina, drojdiele de vin sau ori-ce soiș, precum și florile, semințele și ori-ce fel de plante mirositoare. Se poate fabrica cea mai bună tuică, șilovită și ori-ce spirțuri. Acest aparat este cu mult superior cazanelor și Alambicurilor obișnuite, prin ceea că produce săd din o singură dată gradul cerut sau prin rectificare după voință, va spirit rectificat de o calitate ma bună, cu o economie ma mare de timp, de apă și de combustibil.
A se adresa dl-ului **GEORGES A. CARANFIL**, Galați, sau la agenții săi acreditați din diferite țări și localități. Depoul general București str. Doamnei 27 casa Bilcescu.
100—79



Vin de Vial
TONIC ANALEPTIC Reconstituant
CU QUINA Suc de Carne Fosfat de Calce
Tonicul cel mai energic pentru convalescenți, bătrîni, femei și ori-ce persoane delicate.
Compus din substanțe absolut indispensabile formării și desvoltării muschilor și sistemului nervos și osos
VIN DE VIAL este asociațiunea medicamentelor celor mai active pentru a combate Anemia, Cloroza, Ftizia, Dispepsia, Gastritele Vîrstă critica, **Epsulare nervoasă**, slăbănele rezultînd din bătrînețe, lungile convalescențe, într-un cuvînt toate stările adimice de slăbănețe caracterizată prin pierdere poftei de mîncare a forțelor.
Lion, Farmacia J. VIAL, rue de Bourbon, 14.
In București, la d. **ILIE ZAMFIRESCU**, și la Iosif Droghiștil și Farmaciștil.
14 52—52

